

| | | | | | | | | | | |
|------------|-------------------------|---|--|-------------------------------|--|--|---|--|------------------------------------|-------------------------------|
| Lk 23:1 | ΚΑΙ kai en | ΑΝΑΣΤΑΝ anastan opstaande | ΑΠΑΝ hapan alle | ΤΟ to de | ΠΛΗΘΟΣ plēthos menigte | ΑΥΤΩΝ autōn van-hen | ΗΓΑΓΟΝ ēgagon zij-leidden | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΕΠΙ ΤΟΝ epi ton op de | |
| | EN, ook vgw G2532 | OPWAARTS+STAAN, opstaan wd FE -- act 1nv ev o G450 | GELIJKTJDIG+ALLES, alles bn 1nv ev o G537 | DE / HET L_ 1nv ev o G3588 | VULLEN, menigte, hoeveelheid zn; 1nv ev o G4128 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 | LEIDEN, id, gaan wa FE vt act 3 mv G71 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | OP vzt G1909 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 |

ΠΕΙΛΑΤΟΝ

peilaton
PilatusPILATUS
zn; 4nv ev m
G4091

| | | | | | | | | |
|------------|---|---------------------------|---|--|---|---|--|---|
| Lk 23:2 | ΗΡΞΑΝΤΟ ērxanto zij-beginnen | ΔΕ de echter | ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΝ katēgorein te-beschuldigen | ΑΥΤΟΥ autou hem | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende | ΤΟΥΤΟΝ touton deze | ΕΥΡΟΜΕΝ heuromen wij-vonden | ΔΙΑΣΤΡΕΦΟΝΤΑ diastrephonta verdraaiende |
| | OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med, beginnen wa FE -- mid 3 mv G756 | ECHTER vgw G1161 | NEERWAARTS+KOPEN, beschuldigen wa HO tt act 1nv mv m G2723 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004 | DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126 | VINDEN wa FE vt act 1 mv G2147 | DOOR+KEREN, verdraaien wd HO tt act 4nv ev m G1294 |

| | | | | | | | | | | | | |
|-------------------------------|---------------------------------|---------------------------------|-------------------------|---|---|---|---------------------------------------|-------------------------|---|--|--|-------------------------------------|
| ΤΟ to de | ΕΘΝΟΣ ethnos natie | ΗΜΩΝ hēmōn van-ons | ΚΑΙ kai en | ΚΩΛΥΟΝΤΑ kōluonta verhinderende | ΦΟΡΟΥΣ phorous belastingen | ΚΑΙ ΚΑΙΣΑΡΙ kaisari aan-keizer | ΔΙΔΟΝΑΙ didonai te-given | ΚΑΙ kai en | ΛΕΓΟΝΤΑ legonta zeggende | ΕΑΥΤΟΝ heauton zichzelf | ΧΡΙΣΤΟΝ christon Christus | ΒΑΣΙΛΕΑ basilea koning |
| DE / HET L_ 4nv ev o G3588 | NATIE zn; 4nv ev o G1484 | WIJ, ons vp 1 2nv mv G2257 | EN, ook vgw G2532 | VERBIEDEN, verhinderen wd HO tt act 4nv ev m G2967 | BRENGEND, belasting zn; 4nv mv m G5411 | KEIZER zn; 3nv ev m G2541 | GEVEN wa FE -- act G1325 | EN, ook vgw G2532 | LEGGEN, zeggen wd HO tt act 4nv ev m G3004 | ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438 | GEZALFDE, Christus zn; 4nv ev m G5547 | KONING zn; 4nv ev m G935 |

ΕΙΝΑΙ

einai
te-zijnZIJN
wa FE -- act
G1511 (G1510)

| | | | | | | | | | | |
|------------|-------------------------------|---------------------------|--|--|--|---|-------------------------------|---|-------------------------------|---------------------------------------|
| Lk 23:3 | Ο ho de | ΔΕ de echter | ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus | ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ epērōtēsēn stelt-een-vraag | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΛΕΓΩΝ legōn zeggende | ΣΥ su jij | ΕΙ ei bent | Ο ho de | ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus koning |
| | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | ECHTER vgw G1161 | PILATUS zn; 1nv ev m G4091 | OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE -- act 3 ev G1905 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004 | JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771 | ZIJN wa HO tt act 2 ev G1488 (G1510) | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | KONING zn; 1nv ev m G935 |

| | | | | | | | | |
|-------------------------------|---|-------------------------------|---------------------------|--|--|--|-------------------------------|---|
| ΤΩΝ tōn van-de | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiōn Joden | Ο ho degene | ΔΕ de echter | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis antwoordende | ΑΥΤΩ autō hem | ΕΦΗ ephē hij-zei-met-nadruk | ΣΥ su jij | ΛΕΓΕΙΣ legeis legets |
| DE / HET L_ 2nv mv m G3588 | JUDA-ig, JUDA+er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453 | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | ECHTER vgw G1161 | VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 | MET-NADRUK-ZEGGEN wa FE vt act 3 ev G5346 | JIJ, jou vp 2 1nv ev G4771 | LEGGEN, zeggen wa HO tt act 2 ev G3004 |

| | | | | | | | | | | |
|------------|-------------------------------|---------------------------|--|---|---------------------------------|-------------------------------|---|-------------------------|-------------------------------|-------------------------------------|
| Lk 23:4 | Ο ho de | ΔΕ de echter | ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus | ΕΙΠΕΝ eipen zei | ΠΡΟΣ pros naar-toe | ΤΟΥΣ tous de | ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis hogepriesters | ΚΑΙ kai en | ΤΟΥΣ tous de | ΟΧΛΟΥΣ ochlous scharen |
| | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | ECHTER vgw G1161 | PILATUS zn; 1nv ev m G4091 | LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 | NAARTOE G4314 | DE / HET L_ 4nv mv m G3588 | OORSPRONG+GEWIJDe, overste-van-priesters, hogepriester zn; 4nv mv m G749 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_ 4nv mv m G3588 | SCHARE zn; 4nv mv m G3793 |

| | | | | | | |
|---|---------------------------------------|--|-----------------------|-------------------------------|---|---|
| ΟΥΔΕΝ ouden geen-enkele | ΕΥΡΙΣΚΩ heuriskō ik-vind | ΑΙΤΙΟΝ aition oorzaak | ΕΝ en in | ΤΩ tō de | ΑΝΘΡΩΠΩ anthrōpō mens | ΤΟΥΤΩ toutō deze |
| NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762 | VINDEN wa HO tt act 1 ev G2147 | VERZOEKig, veroorzakER, oorzaak zn; 4nv ev o G158 | IN vzt G1722 | DE / HET L_ 3nv ev m G3588 | OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 3nv ev m G444 | DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129 |

| | | | | | | | | | | |
|------------|-------------------------------|---------------------------|--|---|-----------------------------|--|-------------------------------|-----------------------------|--|--|
| Lk 23:5 | ΟΙ hoi degenen | ΔΕ de echter | ΕΠΙΣΧΥΟΝ epischuon zij-drongen-aan | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende | ΟΤΙ hoti dat | ΑΝΑΣΕΙΕΙ anaseiei hij-hitst-op | ΤΟΝ ton het | ΛΑΟΝ laon volk | ΔΙΔΑΣΚΩΝ didaskōn onderwijzende | ΚΑΘ kath neerwaarts |
| | DE / HET L_ 1nv mv m G3588 | ECHTER vgw G1161 | OP+STERK-zijn, aandringen wa FE vt act 3 mv G2001 | LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004 | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | OPWAARTS+BEVEN, ophitsen wa HO tt act 3 ev G383 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 | VOLK zn; 4nv ev m G2992 | ONDERWIJZEN wd HO tt act 1nv ev m G1321 | NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 |

| | | | | | | | | | |
|--------------------------------|-------------------------------|--|-------------------------|---|-----------------------------|-------------------------------|--|-----------------------------------|-------------------------------------|
| ΟΛΗΣ holēs geheel | ΤΗΣ tēs het | ΙΟΥΔΑΙΑΣ ioudaias Judea | ΚΑΙ kai en | ΑΡΧΑΜΕΝΟΣ arxamenos beginnende | ΑΠΟ apo van-af | ΤΗΣ tēs het | ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias Galilea | ΕΩΣ heōs tot | ΩΔΕ hōde hier |
| GEHEEL bn 2nv ev v G3650 | DE / HET L_ 2nv ev v G3588 | JUDA+heid, Judea zn; 2nv ev v G2449 | EN, ook vgw G2532 | OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med, beginnen wd FE -- mid 1nv ev m G756 | VANAF vzt G575 | DE / HET L_ 2nv ev v G3588 | GALILEA zn; 2nv ev v G1056 | TOT, totdat, terwijl vgw G2193 | aan+WELK+ECHTER, hier bijw G5602 |

| | | | | | | | | | | |
|------------|--|---------------------------|--------------------------------------|--|--|----------------------------|-------------------------------|---|---|---|
| Lk 23:6 | ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus | ΔΕ de echter | ΑΚΟΥΣΑΣ akousas horende | ΓΑΛΙΛΑΙΑΝ galilaian Galilea | ΕΠΗΡΩΤΗΣΕΝ epērōtēsēn stelt-een-vraag | ΕΙ ei indien | Ο ho de | ΑΝΘΡΩΠΟΣ anthrōpos mens | ΓΑΛΙΛΑΙΟΣ galilaios Galilleeër | ΕΣΤΙΝ estin is |
| | PILATUS zn; 1nv ev m G4091 | ECHTER vgw G1161 | HOREN wd FE -- act 1nv ev m G191 | GALILEA zn; 4nv ev v G1056 | OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE -- act 3 ev G1905 | INDIEN part voorw G1487 | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 1nv ev m G444 | GALILLEER zn; 1nv ev m G1057 | ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) |

| | | | | | | | | | |
|------------|-------------------------|---|-----------------------------|----------------------------|-------------------------------|---|---|---|---|
| Lk 23:7 | ΚΑΙ kai en | ΕΠΙΓΝΟΥΣ epignous beseffende | ΟΤΙ hoti dat | ΕΚ ek van-uit | ΤΗΣ tēs de | ΕΞΟΥΣΙΑΣ exousias autoriteit | ΗΡΩΔΟΥ hērōdou van-Herodes | ΕΣΤΙΝ estin hij-is | ΑΝΕΠΕΜΨΕΝ anepempsen hij-zendt-op |
| | EN, ook vgw G2532 | OP+KENNEN, erkennen, herkennen, beseffen, te-weten-komen wd HO tt act 1nv ev m G1921 | WELK+ENIG, dat vgw G3754 | VAN-UIT vzt G1537 | DE / HET L_ 2nv ev v G3588 | UIJ+ZIJN+heid, autoriteit zn; 2nv ev v G1849 | HERODES zn; 2nv ev m G2264 | ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) | OPWAARTS+ZENDEN, opzenden, terug-zenden wa FE -- act 3 ev G375 |

| | | | | | |
|---|---|---|---|--|--|
| ΑΥΤΟΝ auton hem | ΠΡΟΣ ΤΟΝ pros ton naar-toe de | ΗΡΩΔΗΝ ΟΝΤΑ hērōdēn onta Herodes zijnde | ΚΑΙ ΑΥΤΟΝ kai auton ook hem | ΕΝ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ en ierosoloumois in Jeruzalem | ΕΝ ΤΑΥΤΑΙΣ en tautais in deze |
| ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | NAARTOE vzt G4314 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 | HERODES zn, 4nv ev m G2264 | ZIJN wd HO tt act 4nv ev m G5607 (G1510) | EN, ook vgw G2532 |
| ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | EN, ook vgw G2532 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | IN vzt G1722 | JERUZALEM zn 3nv mv m/v G2414 |
| | | | | IN vzt G1722 | DE+ZELF, deze, dit va 3nv mv v G3778 |

| |
|--|
| ΤΑΙΣ ΗΜΕΡΑΙΣ tais hēmerais de dagen |
| DE / HET L_ 3nv mv v G3588 |
| DAG zn, 3nv mv v G2250 |

| | | | | | | | | | | | |
|----------------|----------------------------------|---------------------------|-------------------------------------|---|----------------------------------|--------------------------------------|--|---------------------------------|--|--------------------------------------|----------------------------|
| Λκ 23:8 | Ο ho de | ΔΕ de echter | ΗΡΩΔΗΣ hērōdēs Herodes | ΙΔΩΝ idōn waarnemende | ΤΟΝ ton de | ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus | ΕΧΑΡΗ echarē verheugde-zich | ΛΙΑΝ lian heel-erg | ΗΝ ēn hij-was | ΓΑΡ gar want | ΕΞ ex van-uit |
| | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | ECHTER vgw G1161 | HERODES zn, 1nv ev m G2264 | WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 | JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424 | VREUGDE+hebben, zich-verheugen vp 4nv ev m G5463 | HEEL-ERG bijw G3029 | ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) | ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | VAN-UIT vzt G1537 |

| | | | | | | | | |
|--|------------------------------------|--|---|---|---------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------------|
| ΙΚΑΝΩΝ hikanōn aanzienlijke | ΧΡΟΝΩΝ chronōn tijden | ΘΕΛΩΝ thelōn willende | ΙΔΕΙΝ idein waar-te-nemen | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΔΙΑ dia vanwege | ΤΟ to het | ΑΚΟΥΕΙΝ akouein horen | ΠΟΛΛΑ polla vele-dingen |
| REIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bekwaam bn 2nv mv m G2425 | TIJD zn, 2nv mv m G5550 | WILLEN wd HO tt act 1nv ev m G2309 | WAARNEMEN wo HO tt act G1492 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223 | DE / HET L_ 4nv ev o G3588 | HOREN wo HO tt act G191 | VEEL, talrijk bn 4nv mv o G4183 |

| | | | | | | | |
|---------------------------------------|---|-------------------------|---|---|------------------------------------|---|-----------------------------|
| ΠΕΡΙ peri aangaande | ΑΥΤΟΥ autou hem | ΚΑΙ kai en | ΗΛΠΙΖΕΝ ēlpizen hij-hoopte | ΤΙ ti enig | ΣΗΜΕΙΟΝ sēmeion teken | ΙΔΕΙΝ idein waar-te-nemen | ΥΠΟ hupo onder |
| RONDOM, om, aangaande vzt G4012 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | EN, ook vgw G2532 | HOPEN wa FE vt act 3 ev G1679 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100 | TEKEN zn, 4nv ev o G4592 | WAARNEMEN wo HO tt act G1492 | ONDER vzt G5259 |

| | |
|---|---|
| ΑΥΤΟΥ autou hem | ΓΕΙΝΟΜΕΝΟΝ geinomenon wordende~ |
| ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | WORDEN wd HO tt mid 4nv ev o G1096 |

| | | | | | | | | |
|----------------|---|---------------------------|---|-----------------------|--|--|---|---------------------------|
| Λκ 23:9 | ΕΠΗΡΩΤΑ epērōta hij-stelde-vragen | ΔΕ de echter | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΕΝ en in | ΛΟΓΟΙΣ logois woorden | ΙΚΑΝΟΙΣ hikanois aanzienlijke | ΑΥΤΟΣ autos hij | ΔΕ de echter |
| | OP+STROMEN+VERZOEKEN, een-vraag-stellen wa FE vt act 3 ev G1905 | ECHTER vgw G1161 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | IN vzt G1722 | LEGGENDE, zeggende, woord zn, 3nv mv m G3056 | REIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bekwaam bn 3nv mv m G2425 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846 | ECHTER vgw G1161 |

| | | |
|--|---|---|
| ΟΥΔΕΝ ouden niets | ΑΠΕΚΡΙΝΑΤΟ apekrinato antwoordt~ | ΑΥΤΩ autō hem |
| NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762 | VANAF+OORDELEN, antwoorden wa FE -- mid 3 ev G611 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 |

| | | | | | | | |
|-----------------|--|---------------------------|----------------------------------|---|-----------------------------------|---|---|
| Λκ 23:10 | ΕΙΣΤΗΚΕΙΑΝ heistēkeisan stonden | ΔΕ de echter | ΟΙ hoi de | ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis hogepriesters | ΚΑΙ ΟΙ kai hoi en de | ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΣ grammateis schriftgeleerden | ΕΥΤΟΝΩΣ eutonōs op-energieke-wijze |
| | STAAN wa HV vt act 3 nv G2476 | ECHTER vgw G1161 | DE / HET L_ 1nv mv m G3588 | OORSPRONG+GEWIJDE, overste-van-priesters, hogepriester vp 4nv ev m G749 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_ 1nv mv m G3588 | SCHRIJVER, schriftgeleerde zn, 1nv mv m G1122 |
| | | | | | | | WEL+STREKKEN+ALS, op-energieke-wijze bijw G2159 |

| | |
|--|---|
| ΚΑΤΗΓΟΡΟΥΝΤΕΣ katēgorountes beschuldigende | ΑΥΤΟΥ autou hem |
| NEERWAARTS+KOPEN, beschuldigen wd HO tt act 1nv mv m G2723 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 |

| | | | | | | | | | |
|-----------------|---|---------------------------|---|----------------------------------|-------------------------------------|----------------------------|----------------------------------|--|---|
| Λκ 23:11 | ΕΞΟΥΘΕΝΗΣΑC exouthenēsas minachtende | ΔΕ de echter | ΑΥΤΟΝ auton hem | Ο ho de | ΗΡΩΔΗΣ hērōdēs Herodes | ΣΥΝ sun samen | ΤΟΙC tois met-de | CΤΡΑΤΕΥΜΑCΙΝ strateumasin legers | ΑΥΤΟΥ autou van-hem |
| | UIT+NIET+ECHTER+EEN-zijn, minachten wd FE -- act 1nv ev m G1848 | ECHTER vgw G1161 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | DE / HET L_ 1nv ev m G3588 | HERODES zn, 1nv ev m G2264 | SAMEN vzt G4862 | DE / HET L_ 3nv mv o G3588 | OORLOG-resultaat, leger zn, 3nv mv o G4753 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 |

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|--|---|
| ΚΑΙ ΕΜΠΑΙΣΑC kai empaixas en bespottende | ΠΕΡΙΒΑΛΩΝ peribalōn omhullende | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΕCΘΗΤΑ esthēta kleding | ΛΑΜΠΡΑΝ lampran schitterende | ΑΝΕΠΕΜΨΕΝ anepempsen hij-zendt-terug | ΑΥΤΟΝ auton hem | |
| EN, ook vgw G2532 | IN+RAKEN, bespotten wd FE -- act 1nv ev m G1702 | RONDOM+WERPEN, omwerpen, omhullen wd HO tt act 1nv ev m G4016 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | KLEDING zn, 4nv ev v G2066 | SCHIJNEND, schitterend bn 4nv ev v G2986 | OPWAARTS+ZENDEN, opzenden, terug-zenden wa FE -- act 3 ev G375 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 |

| |
|---|
| ΤΩ ΠΕΙΛΑΤΩ tō peilatō tot-de Pilatus |
| DE / HET L_ 3nv ev m G3588 |
| PILATUS zn, 3nv ev m G4091 |

| | | | | | | | | | | | | |
|-------------|--|---------------------------|--|----------------------------------|------------------------------|-------------------------------------|---------------------------------|--|----------------------------------|-----------------------------|---|----------------------------------|
| Lk 23:12 | ΕΓΕΝΟΝΤΟ egenonto werden [~] | ΔΕ de echter | ΦΙΛΟΙ philoï vrienden | Ο ho de | ΤΕ te bovendien | ΗΡΩΔΗΣ hērōdēs Herodes | ΚΑΙ Ο kai ho en de | ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus | ΕΝ en in | ΑΥΤΗ autē deze | ΤΗ tē de | |
| | WORDEN wa FE vt mid 3 mv G1096 | ECHTER vgw G1161 | VEEL-HOUDER-VAN, vriend zn; 1nv mv m G5384 | DE / HET L; 1nv ev m G3588 | BOVENDIEN part G5037 | HERODES zn; 1nv ev m G2264 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L; 1nv ev m G3588 | PILATUS zn; 1nv ev m G4091 | IN vzt G1722 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev v G846 | DE / HET L; 3nv ev v G3588 |

| | | | | | | | | | |
|-------------------------------|---------------------------------|--|--|--------------------------------------|-----------------------|--|--|---------------------------------|---|
| ΗΜΕΡΑ hēmera dag | ΜΕΤ met met | ΑΛΛΗΛΩΝ allēlōn elkaar | ΠΡΟΥΠΗΡΧΟΝ proupērchon zij-waren-tevoren | ΓΑΡ gar want | ΕΝ en in | ΕΧΘΡΑ echthra vijandschap | ΟΝΤΕΣ ontes zijnde | ΠΡΟΣ pros naar-toe | ΑΥΤΟΥΣ autous zichzelf |
| DAG zn; 3nv ev v G2250 | MET (2), na (4) vzt G3326 | ANDER+ANDER, elkaar vg 2nv mv m G240 | VOOR+ONDER+ONTSPRINGEN, id. tevoren-zijn wa FE vt act 3 mv G4391 | ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | IN vzt G1722 | HEBBEN+RUINE, vijandschap zn; 3nv ev v G2189 | ZIJN wd HO tt act 1nv mv m G5607 (G1510) | NAARTOE vzt G4314 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 |

| | | | | | | | | | | |
|-------------|--|---------------------------|---|----------------------------------|--|--------------------------------------|--|---|-------------------------|----------------------------------|
| Lk 23:13 | ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus | ΔΕ de echter | ΣΥΝΚΑΛΕΣΑΜΕΝΟΣ sunkalesamenos bijeen-roepende [~] | ΤΟΥΣ tous de | ΑΡΧΙΕΡΕΙΣ archiereis hogepriesters | ΚΑΙ ΤΟΥΣ kai tous en de | ΑΡΧΟΝΤΑΣ archontas oversten | ΚΑΙ ΤΟΝ kai ton en het | | |
| | PILATUS zn; 1nv ev m G4091 | ECHTER vgw G1161 | SAMEN+ROEPEEN, bijeenroepen wd FE -- mid 1nv ev m G4779 | DE / HET L; 4nv mv m G3588 | OORSPRONG+GEWIJDe, overste-van-priesters, hogepriester zn; 4nv mv m G749 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L; 4nv mv m G3588 | OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder zn; 4nv mv m G758 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L; 4nv ev m G3588 |

ΛΑΟΝ laon volk

VOLK
zn; 4nv ev m
G2992

| | | | | | | | | | |
|-------------|--|---------------------------------|---|---|---------------------------------|----------------------------------|--|--|-------------------------------------|
| Lk 23:14 | ΕΙΠΕΝ eipen zei | ΠΡΟΣ pros naar-toe | ΑΥΤΟΥΣ autous hen | ΠΡΟΧΗΝΕΓΚΑΤΕ prosēnegkate jullie-brengen-naartoe | ΜΟΙ moi mij | ΤΟΝ ton de | ΑΝΘΡΩΠΟΝ anthrōpon mens | ΤΟΥΤΟΝ touton deze | ΩΣ hōs als |
| | LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 | NAARTOE vzt G4314 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 | NAARTOE+BRENGEN, naartoe-brengen, aanbieden wa FV -- act 2 mv G4374 | IK, mij vp 1 3nv ev G3427 | DE / HET L; 4nv ev m G3588 | OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 4nv ev m G444 | DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126 | ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 |

| | | | | | | | | | |
|---|----------------------------------|-------------------------------|-------------------------|---|---------------------------------|---|------------------------------------|--|--|
| ΑΠΟΣΤΡΕΦΟΝΤΑ apostrephonta degene-afkerende | ΤΟΝ ton het | ΛΑΟΝ laon volk | ΚΑΙ kai en | ΙΔΟΥ idou neem-waar ! | ΕΓΩ egō ik | ΕΝΩΠΙΟΝ enōpion in-het-zicht | ΥΜΩΝ humōn van-jullie | ΑΝΑΚΡΙΝΑΣ anakrinas vragend-onderzoekende | ΟΥΘΕΝ outhen geen-enkele |
| VANAF+KEREN, afkeren wd HO tt act 4nv ev m G654 | DE / HET L; 4nv ev m G3588 | VOLK zn; 4nv ev m G2992 | EN, ook vgw G2532 | WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 | IK, mij vp 1 1nv ev G1473 | IN+BLIK, in-het-zicht bijw G1799 | JULLIE vp 2 2nv mv G5216 | OPWAARTS+ORDELEN, beoordelen, vragend-onderzoeken wd FE -- act 1nv ev m G350 | NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o G3762 |

| | | | | | | | | |
|--------------------------------------|-----------------------|----------------------------------|--|--|---|--|--|---|
| ΕΥΡΟΝ heuron ik-vond | ΕΝ en in | ΤΩ tō de | ΑΝΘΡΩΠΩ anthrōpō mens | ΤΟΥΤΩ toutō deze | ΑΙΤΙΟΝ aition oorzaak | ΩΝ hōn van-welke | ΚΑΤΗΓΟΡΕΙΤΕ katēgoreite jullie-beschuldigen | ΚΑΤ kat tegen |
| VINDEN wa FE vt act 1 ev G2147 | IN vzt G1722 | DE / HET L; 3nv ev m G3588 | OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn; 3nv ev m G444 | DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129 | VERZOEKig, veroorzaker, oorzaak zn; 4nv ev o G158 | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv o G3739 | NEERWAARTS+KOPEN, beschuldigen wa HO tt act 2 mv G2723 | NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 |

ΑΥΤΟΥ autou hem

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 2nv ev m
G846

| | | | | | | | | | |
|-------------|----------------------------|--|-------------------------------------|--|--------------------------------------|---|---------------------------------|----------------------------------|-------------------------|
| Lk 23:15 | ΑΛΛ all maar | ΟΥΔΕ oude ook-niet | ΗΡΩΔΗΣ hērōdēs Herodes | ΑΝΕΠΕΜΨΕΝ anepempsen hij-zendt-terug | ΓΑΡ gar want | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΠΡΟΣ pros naar-toe | ΗΜΑΣ hēmas ons | ΚΑΙ kai en |
| | ANDER, maar vgw G235 | NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch bijw G3761 | HERODES zn; 1nv ev m G2264 | OPWAARTS+ZENDEN, opzenden, terug-zenden wa FE -- act 3 ev G375 | ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | NAARTOE vzt G4314 | WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248 | EN, ook vgw G2532 |

| | | | | | | |
|---|--|----------------------------------|--|--|---|---|
| ΙΔΟΥ idou neem-waar ! | ΟΥΔΕΝ ouden niets | ΑΞΙΟΝ axion waardig | ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou van-dood | ΕΣΤΙΝ estin is | ΠΕΠΡΑΓΜΕΝΟΝ pepragmenon verricht-zijnde [~] | ΑΥΤΩ autō door-hem |
| WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 | NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev o G3762 | WAARDIG bn 1nv ev o G514 | GESTORVENheid, dood zn; 2nv ev m G2288 | ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) | HANDELEN, verrichten, praktiseren wd HV tt mid 1nv ev o G4238 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 |

| | | | | |
|-------------|--|--------------------------|---|---|
| Lk 23:16 | ΠΑΙΔΕΥΣΑΣ paideusas disciplinerende | ΟΥΝ oun dan | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΑΠΟΛΥΣΩ apolusō ik-zal-vrijlaten |
| | RAKEN, disciplineren wd FE -- act 1nv ev m G3811 | DAN vgw G3767 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wa HO tt act 1 ev G630 |

| | | | | | | | | |
|-------------|--|---------------------------|--------------------------------------|--|---|---|---------------------------------------|----------------------------------|
| Lk 23:17 | ΑΝΑΓΚΗΝ anagkēn noodzaak | ΔΕ de echter | ΕΙΧΕΝ eichen hij-had | ΑΠΟΛΥΕΙΝ apoluein vrij-te-laten | ΑΥΤΟΙΣ autois voor-hen | ΚΑΤΑ kata overeenkomstig | ΕΟΡΤΗΝ heortēn feest | ΕΝΑ hena één |
| | OPWAARTS+SCHREEUWEN, dwang, nood, noodzaak zn; 4nv ev v G318 | ECHTER vgw G1161 | HEBBEN wa FE vt act 3 ev G2192 | VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wa HO tt act G630 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 | NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 | FEEST, feest zn; 4nv ev v G1859 | EEN, één bn 4nv ev m G1520 |

| | | | | | | | | | |
|-------------|--|---------------------------|---|--|--|--|---|---------------------------|----------------------------------|
| Lk 23:18 | ΑΝΕΚΡΑΓΟΝ anekragon zij-gilden | ΔΕ de echter | ΠΑΜΠΛΗΘΕΙ pamplēthēi massaal | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende | ΑΙΡΕ aire neem-weg ! | ΤΟΥΤΟΝ touton deze | ΑΠΟΛΥΣΟΝ apoluson laat-vrij ! | ΔΕ de echter | ΗΜΙΝ hēmin voor-ons |
| | OPWAARTS+SCHREEUWEN, gillen wa FE vt act 3 mv G349 | ECHTER vgw G1161 | ALLES+VULLEN, massaal bijw G3826 | LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004 | HEFFEN, ophffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijzen wg HO tt act 2 ev G142 | DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev m G5126 | VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wg FE tt act 2 ev G630 | ECHTER vgw G1161 | WIJ, ons vp 1 3nv mv G2254 |

TON ΒΑΡΑΒΒΑΝ
ton barabban
de Barabbas

DE / HET
L_ 4nv ev m
G3588

BARABBAS
zn; 4nv ev m
G912

Lk 23:19 ΟΥΤΙΣ hostis die^e ΗΝ ēn was ΔΙΑ dia vanwege ΣΤΑΣΙΝ stasin oproer ΤΙΝΑ tina een-zekere ΓΕΝΟΜΕΝΗΝ ἐν genomenēn en 'wordende' in

WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat^e, die^e, welke^e, wie^e, dat-ook vo 1nv ev m
G3748

ZIJN wa FE vt act 3 ev
G2258 (G1510)

DOOR (2), vanwege (4)
vzt
G1223

STAANding, oproer, standplaats zn; 4nv ev v
G4714

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
vo 4nv ev v
G5100

WORDEN wd HO tt mid 4nv ev v
G1096

IN vzt
G1722

ΤΗ τῆ de ΠΟΛΕΙ stad ΚΑΙ kai en ΦΟΝΟΝ moord ΒΛΗΘΕΙΣ blētheis 'geworpen-wordende' ΕΝ en in ΤΗ τῆ de ΦΥΛΑΚΗ phulakē cel

DE / HET
L_ 3nv ev v
G3588

VEEL, stad zn; 3nv ev v
G4172

EN, ook vgw
G2532

MOORD zn; 4nv ev m
G5408

WERPEN, neer-liggen, steken wd HO tt pas 1nv ev m
G906

IN vzt
G1722

DE / HET
L_ 3nv ev v
G3588

BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn; 3nv ev v
G5438

Lk 23:20 ΠΑΛΙΝ palin weer ΔΕ de echter Ο ho de ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus ΠΡΟΣΕΦΩΝΗΣΕΝ prosephōnēsēn roept-toe ΑΥΤΟΙΣ autois tot-hen ΘΕΛΩΝ thelōn 'willende' ΑΠΟΛΥΣΑΙ apolusai vrij-te-laten ΤΟΝ ton de

WEER bijw
G3825

ECHTER vgw
G1161

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

PILATUS zn; 1nv ev m
G4091

NAARTOE+GELUIDEN, NAARTOE-stemmen, toeroepen wa FE -- act 3 ev
G4377

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m
G846

WILLEN wd HO tt act 1nv ev m
G2309

VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wo FE -- act
G630

DE / HET
L_ 4nv ev m
G3588

ΙΗΣΟΥΝ
iēsoun
Jezus
JEZUS, Jozua
zn 4nv ev m
G2424

Lk 23:21 ΟΙ hoi degenen ΔΕ de echter ΕΠΕΦΩΝΟΥΝ eperhōnoun 'zij-riepen-terug' ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes 'zeggende' ΣΤΑΥΡΟΥ staurou 'kruisig!' ΣΤΑΥΡΟΥ staurou 'kruisig!' ΑΥΤΟΝ auton hem

DE / HET
L_ 1nv mv m
G3588

ECHTER vgw
G1161

OP+GELUIDEN, OP-stemmen, terug-roepen wa FE vt act 3 mv
G2019

LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m
G3004

STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wg HO tt act 2 ev
G4717

STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wg HO tt act 2 ev
G4717

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m
G846

Lk 23:22 Ο ho degene ΔΕ de echter ΤΡΙΤΟΝ triton derde-maal ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei ΠΡΟΣ pros naar-toe ΑΥΤΟΥΣ autois hen ΤΙ ti wat? ΓΑΡ gar want ΚΑΚΟΝ kakon kwaad

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

ECHTER vgw
G1161

DRIDE, derde bijw
G5154

LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev
G2036

NAARTOE vzt
G4314

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m
G846

ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke?
G5101

ZEKER+DERHALVE, want vgw
G1063

KWAAD bn/zn 4nv ev o
G2556

ΕΠΟΙΗΣΕΝ epoīēsēn doet ΗΟΥΤΟΣ houtos deze ΟΥΔΕΝ ουδεν geen-enkele ΑΙΤΙΟΝ aition oorzaak ΘΑΝΑΤΟΥ thanatou van-dood ΕΥΡΟΝ heuron ik-vond ΕΝ en in ΑΥΤΩ autō hem ΠΑΙΔΕΥΣΑC paideusac disciplinerende ΟΥΝ ουν dan

DOEN, maken wa FE -- act 3 ev
G4160

DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m
G3778

NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 4nv ev o
G3762

VERZOEKIG, veroorzaker, oorzaak zn; 4nv ev o
G158

GESTORVENheid, dood zn; 2nv ev m
G2288

VINDEN wa FE vt act 1 ev
G2147

IN vzt
G1722

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m
G846

RAKEN, disciplineren wd FE -- act 1nv ev m
G3811

DAN vgw
G3767

ΑΥΤΟΝ auton hem
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m
G846

ΑΠΟΛΥΣΩ apolusō
'ik-zal-vrijlaten'
VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wa HO ttt act 1 ev
G630

Lk 23:23 ΟΙ hoi degenen ΔΕ de echter ΕΠΕΚΕΙΝΤΟ epekeinto 'zij-drongen-voortdurend-aan' ΦΩΝΑΙC phōnais 'met-stemmen' ΜΕΓΑΛΑΙC megalais grote ΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ aitoumenoi 'verzoekende' ΑΥΤΟΝ auton hem

DE / HET
L_ 1nv mv m
G3588

ECHTER vgw
G1161

OP+LIGGEN, liggen-op, voortdurend-aandringen wa FE vt mid 3 mv
G1945

GELUID, stem zn; 3nv mv v
G5456

GROOT bn 3nv mv v
G3173

VERZOEKEN wd HO tt mid 1nv mv m
G154

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m
G846

ΣΤΑΥΡΩΘΗΝΑΙ staurōthēnai gekruisigd-te-worden ΚΑΙ kai en ΚΑΤΙCΧΥΟΝ katischuon en kregen-de-overhand ΔΙ hai de ΦΩΝΑΙ phōnai stemmen ΑΥΤΩΝ autōn van-hen ΚΑΙ kai en ΤΩΝ tōn van-de ΑΡΧΙΕΡΕΩΝ archiereōn hogepriesters

STAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wa FE -- pas
G4717

EN, ook vgw
G2532

NEERWAARTS+STERK-zijn, de-overhand-krijgen wa FE vt act 3 mv
G2729

DE / HET
L_ 1nv mv v
G3588

GELUID, stem zn; 1nv mv v
G5456

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m
G846

EN, ook vgw
G2532

DE / HET
L_ 2nv mv m
G3588

OORSPRONG+GEWIJDe, overste-van-priesters, hogepriester zn; 2nv mv m
G749

Lk 23:24 Ο ho de ΔΕ de echter ΠΕΙΛΑΤΟΣ peilatos Pilatus ΕΠΕΚΡΙΝΕΝ epekrinen beslist ΓΕΝΕCΘΑΙ genesthai 'te-worden' ΤΟ to het ΑΙΤΗΜΑ aitēma verzoek ΑΥΤΩΝ autōn van-hen

DE / HET
L_ 1nv ev m
G3588

ECHTER vgw
G1161

PILATUS zn; 1nv ev m
G4091

OP+OORDELEN, beslissen wa FE -- act 3 ev
G1948

WORDEN wo HO tt mid
G1096

DE / HET
L_ 1nv ev o
G3588

VERZOEKEN-resultaat, verzoek zn; 1nv ev o
G155

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m
G846

Lk 23:25 ΑΠΕΛΥCΕΝ apelusen hij-laot-vrij ΔΕ de echter ΤΟΝ ton de ΔΙΑ dia vanwege ΣΤΑΣΙΝ stasin oproer ΚΑΙ kai en ΦΟΝΟΝ moord ΒΕΒΛΗΜΕΝΟΝ beblēmenon 'geworpen-zijnde' ΕΙC eis tot-in ΤΗΝ tēn de ΦΥΛΑΚΗΝ phulakēn cel

VANAF+LOSMAKEN, wegzenden, vrijlaten wa FE -- act 3 ev
G630

ECHTER vgw
G1161

DE / HET
L_ 4nv ev m
G3588

DOOR (2), vanwege (4)
vzt
G1223

STAANding, oproer, standplaats zn; 4nv ev v
G4714

EN, ook vgw
G2532

MOORD zn; 4nv ev m
G5408

WERPEN, neer-liggen, steken wd HV tt mid 4nv ev m
G906

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m
G846

TOT-IN vzt
G1519

DE / HET
L_ 4nv ev v
G3588

BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn; 4nv ev v
G5438

| | | | | | | | | |
|--|--|----------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|--|----------------------------------|--|---|
| ON hon die | ΗΤΟΥΝΤΟ ētounto zij-verzochten~ | ΤΟΝ ton de | ΔΕ de echter | ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus | ΠΑΡΕΔΩΚΕΝ paredōken hij-levert-over | ΤΩ tō aan-de | ΘΕΛΗΜΑΤΙ thelēmati wil | ΑΥΤΩΝ autōn van-hen |
| WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 | VERZOEKEN wa FE vt mid 3 mv G154 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 | ECHTER vgw G1161 | JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424 | NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FV -- act 3 ev G3860 | DE / HET L_ 3nv ev o G3588 | WILLEN=resultaat, wil zn, 3nv ev o G2307 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 |

| | | | | | | | |
|-------------------------|-------------------------------------|--|---|---|---|---|-----------------------------------|
| Lk 23:26 | ΚΑΙ kai en | ΩΣ hōs als | ΔΠΗΓΑΓΟΝ apēgagon zij-leidden-weg | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΕΠΙΛΑΒΟΜΕΝΟΙ epilabomenoi vast-pakkende~ | ΣΙΜΩΝΑ simōna Simon | ΤΙΝΑ tina een-zekere |
| EN, ook vgw G2532 | ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 | VANAF+LEIDEN, wegleiden wa FE vt act 3 mv G520 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | OP+NEMEN+[OPWAARTS], vastpakken wd HO tt mid 1nv mv m G1949 | SIMON zn, 4nv ev m G4613 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev m G5100 | |

| | | | | | | | | | |
|--|--|---------------------------|-------------------------------|---|---|----------------------------------|---|---|---|
| ΚΥΡΗΝΑΙΟΝ kurēnaion Cyreneeër | ΕΡΧΟΜΕΝΟΝ erchomenon komende~ | ΑΠ ap van-af | ΑΓΡΟΥ agrou veld | ΕΠΕΘΗΚΑΝ epethēkan zij-leggen-op | ΑΥΤΩ autō op-hem | ΤΟΝ ton het | ΣΤΑΥΡΟΝ stauron kruis | ΦΕΡΕΙΝ pherein te-brengen | ΟΠΙΣΘΕΝ opisthen van-achteren |
| CYRENEER zn, 4nv ev m G2956 | KOMEN wd HO tt mid 4nv ev m G2064 | VANAF vzt G575 | VELD zn, 2nv ev m G68 | OP+PLAATSEN, plaatsen-op, leggen-op wa FV -- act 3 mv G2007 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 | DE / HET L_ 4nv ev m G3588 | STAAN, paal, kruis zn, 4nv ev m G4716 | BRENGEN, id, verdragen wo HO tt act G5342 | ACHTER+PLAATS, van-achteren bijw van_plaats G3693 |

ΤΟΥ
tou
van-de

ΙΗΣΟΥ
iēsou
Jezus

DE / HET
L_ 2nv ev m
G3588

JEZUS, Jozua
zn 2nv ev m
G2424

| | | | | | | | | | | |
|---|--|---|---------------------------------------|---|-------------------------------------|-------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|--|-------------------------|
| Lk 23:27 | ΗΚΟΛΟΥΘΕΙ ēkolouthēi volgde | ΔΕ de echter | ΑΥΤΩ autō hem | ΠΟΛΥ polu talrijke | ΠΛΗΘΟΣ plēthos menigte | ΤΟΥ tou van-het | ΛΑΟΥ laou volk | ΚΑΙ kai en | ΓΥΝΑΙΚΩΝ gunaikōn van-vrouwen | ΔΙ hai die |
| ON+VOEGEN+PLAATSEN, volgen wa FE vt act 3 ev G190 | ECHTER vgw G1161 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 | VEEL, talrijk bn 1nv ev o G4183 | VULLEN, menigte, hoeveelheid zn, 1nv ev o G4128 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | VOLK zn, 2nv ev m G2992 | EN, ook vgw G2532 | VROUW zn 2nv mv v G1135 | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv mv v G3739 | |

ΕΚΟΠΤΟΝΤΟ
ekoptonto
heftig-treurden~

ΚΑΙ
kai
en

ΕΘΡΗΝΟΥΝ
ethrēnoun
weeklaagden

ΑΥΤΟΝ
auton
hem

HAKKEN, kappen, heftig-treuren
wa FE vt mid 3 mv
G2875

EN, ook
vgw
G2532

WEEKLAGEN
wa FE vt act 3 mv
G2354

ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 4nv ev m
G846

| | | | | | | | | | | |
|---|--|---------------------------|---|--------------------------------------|--|----------------------------------|--|--|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Lk 23:28 | ΣΤΡΑΦΕΙΣ strapheis zich-kerende | ΔΕ de echter | ΠΡΟΣ pros naar-toe | ΑΥΤΑΣ autas hen | ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus | ΕΙΠΕΝ eipen zei | ΘΥΓΑΤΕΡΕΣ thugatēres dochters ! | ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm van-Jeruzalem | ΜΗ mē toch-niet | ΚΛΑΙΕΤΕ klaiete huilt ! |
| KEREN, zich-keren wd HO tt pas 1nv ev m G4762 | ECHTER vgw G1161 | NAARTOE vzt G4314 | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv v G846 | JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 | LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 | DOCHTER zn, 5nv mv v G2364 | JERUZALEM zo eigen G2419 | TOCH-NIET part ontk vwd G3361 | HUILEN wg HO tt act 2 mv G2799 | |

ΕΠ
ep
op

ΕΜΕ
eme
mij

ΠΛΗΝ
plēn
evenwel

ΕΦ
eph
op

ΕΑΥΤΑΣ
eautas
julliezelf

ΚΛΑΙΕΤΕ
klaiete
huilt !

ΚΑΙ
kai
en

ΕΠΙ
epi
op

ΤΑ
ta
de

ΤΕΚΝΑ
tekna
kinderen

ΥΜΩΝ
humōn
van-jullie

OP
IK, mij
vzt
vp 1 4nv ev
G1909

 MEERLIJK, behalve, evenwel bijw vergr G4133 |

OP
vzt
G1909

ZIJN+ZELF, zichzelf
vw 2 4nv mv v
G1438

HUILEN
wg HO tt act 2 mv
G2799

EN, ook
vgw
G2532

OP
vzt
G1909

DE / HET
L_ 4nv mv o
G3588

VOORTGEBRACHT, kind
zn, 4nv mv o
G5043

JULLIE
vp 2 2nv mv
G5216

| | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------|---|-------------------------------------|--|-----------------------------------|--|---|--|---|------------------------------------|--|-------------------------|
| Lk 23:29 | ΟΤΙ hoti dat | ΙΔΟΥ idou neem-waar ! | ΕΡΧΟΝΤΑΙ erchontai komen~ | ΗΜΕΡΑΙ hēmerai dagen | ΕΝ en in | ΔΙΣ hais welke | ΕΡΟΥΣΙΝ erousin zij-zullen-uitspreken | ΜΑΚΑΡΙΑΙ makariai gelukkig | ΔΙ hai de | ΣΤΕΙΡΑΙ steirai sterielen | ΚΑΙ kai en |
| WELK+ENIG, dat vgw G3754 | WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 | KOMEN wa HO tt mid 3 mv G2064 | DAG zn, 1nv mv v G2250 | IN vzt vr 3nv mv v G1722 | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen wa FE -- act 3 mv G3739 | STROMEN, uitspreken wa HO tt act 3 mv G2046 | GELUKKIG bn 1nv mv v G3107 | DE / HET L_ 1nv mv v G3588 | STERIEL bn/zn 1nv mv v G4723 | EN, ook vgw G2532 | |

ΔΙ
hai
de

ΚΟΙΛΙΑΙ
koiliai
buikholten

ΔΙ
hai
die

ΟΥΚ
ouk
niet

ΕΓΕΝΝΗΣΑΝ
egennēsan
baren

ΚΑΙ
kai
en

ΜΑΣΤΟΙ
mastoi
borsten

ΟΙ
hoi
die

ΟΥΚ
ouk
niet

ΕΘΡΕΨΑΝ
ethrepsan
voeden

DE / HET
L_ 1nv mv v
G3588

HOLTE, buikholte
zn, 1nv mv v
G2836

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
wa FE -- act 3 mv
G3739

NIET
bijw ontk abs
G3756

WORDEN, verwekken, baren, geboren-worden
wa FE -- act 3 mv
G1080

EN, ook
vgw
G2532

BORST
zn, 1nv mv m
G3149

WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen
vr 1nv mv m
G3739

NIET
bijw ontk abs
G3756

VOEDEN
wa FE -- act 3 mv
G5142

| | | | | | | | | | | | |
|--|--|---|--------------------------------------|---------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|----------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| Lk 23:30 | ΤΟΤΕ tote dán | ΑΡΧΟΝΤΑΙ arxontai zij-zullen-beginnen~ | ΛΕΓΕΙΝ legein te-zeggen | ΤΟΙΣ tois tot-de | ΟΡΕΣΙΝ oresin bergen | ΠΕΣΑΤΕ pesate valt ! | ΕΦ eph op | ΗΜΑΣ hēmas ons | ΚΑΙ kai en | ΤΟΙΣ tois tot-de | ΒΟΥΝΟΙΣ bounois heuvels |
| HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119 | OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen wa HO tt mid 3 mv G756 | LEGGEN, zeggen wa HO tt act G3004 | DE / HET L_ 3nv mv o G3588 | GEZIEN, berg zn, 3nv mv o G3735 | VALLEN wg FE tt act 2 mv G4098 | OP vzt G1909 | WIJ, ons vp 1 4nv mv G2248 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_ 3nv mv m G3588 | HEUVEL zn, 3nv mv m G1015 | |

ΚΑΛΥΨΑΤΕ
kalupsate
bedekt !

ΗΜΑΣ
hēmas
ons

BEDEKKEN
wg FE tt act 2 mv
G2572

WIJ, ons
vp 1 4nv mv
G2248

| | | | | | | | | | | | |
|--------------------------------|-------------------------------|---------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|-------------------------------------|--|---|---|----------------------------------|---|------------------------------|
| Lk 23:31 | ΟΤΙ hoti dat | ΕΙ ei indien | ΕΝ en in | ΤΩ tō het | ΥΓΡΩ hugrō vochtige | ΞΥΛΩ xulō hout | ΤΑΥΤΑ tauta deze-dingen | ΠΟΙΟΥΣΙΝ poiousin zij-doen | ΕΝ en in | ΤΩ tō in het | ΞΗΡΩ xērō dorre |
| WELK+ENIG, dat vgw G3754 | INDIEN part voorw G1487 | IN vzt G1722 | DE / HET L_ 3nv ev o G3588 | NAT, vochtig bn 3nv ev o G5200 | HOUT, stok zn, 3nv ev o G3586 | DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 | DOEN, maken wa HO tt act 3 mv G4160 | IN vzt G1722 | DE / HET L_ 3nv ev o G3588 | DROOG, dor, verdord, uitgeteerd bn 3nv ev o G3584 | |

| | | | | | | | | | | | |
|---|--|---|--|---|--|---|---|--|---|---|----------------------------|
| ΤΙ ti wat ? | ΓΕΝΗΤΑΙ genētai dat-het-zal-worden [~] | | | | | | | | | | |
| ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101 | WORDEN ww: HO tt mid 3 ev G1096 | | | | | | | | | | |
| Lk 23:32 | ΗΓΟΝΤΟ ēgonto worden-geleid [~] | ΔΕ de echter | ΚΑΙ kai ook | ΕΤΕΡΟΙ heteroi anderen ^s | ΚΑΚΟΥΡΓΟΙ kakourgōi misdadigers | ΔΥΟ duo twee | ΣΥΝ sun samen | ΑΥΤΩ autō met-hem | ΑΝΑΙΡΕΘΗΝΑΙ anairēthēnai om-uit-de-weg-geruimd-te-worden | | |
| LEIDEN, id. gaan wa FE -- mid 3 mv G71 | ECHTER vgw G1161 | EN, ook vgw G2532 | VERSCHILLEND, id. ander ^s bn 1nv mv m G2087 | KWAAD+WERKER, misdadiger zn, 1nv mv m G2557 | TWEE zo telw G1417 | SAMEN vzt G4862 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 | OPWAARTS+HEFFEN, uit-de-weg-ruimen, op-heffen, op-tillen wo FE -- pas G337 | | | |
| Lk 23:33 | ΚΑΙ kai en | ΟΤΕ hote toen | ΑΠΗΛΘΟΝ apēlthōn zij-kwamen-weg | ΕΠΙ epi op | ΤΟΝ ton de | ΤΟΠΟΝ topon plaats | ΤΟΝ ton de | ΚΑΛΟΥΜΕΝΟΝ kaloumenon geroepen-wordende [~] | ΚΡΑΝΙΟΝ kranion Schedel | ΕΚΕΙ ekei daar | |
| EN, ook vgw G2532 | WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen G3753 | VANAF+KOMEN, weg-komen wa FE vt act 3 mv G565 | OP vzt G1909 | DE / HET L 4nv ev m G3588 | POSITIE, plaats zn, 4nv ev m G5117 | DE / HET L 4nv ev m G3588 | ROEPEN wd HO tt mid 4nv ev m G2564 | SCHEDL zn, 4nv ev o G2898 | UIT+ZIJN, daar bijn G1563 | | |
| ΕΣΤΑΥΡΩΣΑΝ estaurōsan zij-kruisigen | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΚΑΙ kai en | ΤΟΥΣ tous de | ΚΑΚΟΥΡΓΟΥΣ kakourgous misdadigers | ΟΝ hon die | ΜΕΝ men inderdaad | ΕΚ ek van-uit | ΔΕΞΙΩΝ dexiōn rechter-kanten | | | |
| STAAAN-veroorzaken, aan-een-paal-slaan, kruisigen wa FE -- act 3 mv G4717 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L 4nv mv m G3588 | KWAAD+WERKER, misdadiger zn, 4nv mv m G2557 | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 | INDERDAAD part G3303 | VAN-UIT vzt G1537 | RECHTER bn/zn 2nv mv m G1188 | | | |
| ΟΝ hon die | ΔΕ de echter | ΕΞ ex van-uit | ΑΡΙΣΤΕΡΩΝ aristerōn linkerkanten | | | | | | | | |
| WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev m G3739 | ECHTER vgw G1161 | VAN-UIT vzt G1537 | BESTE-meer, linker bn/zn 2nv mv m vergr G710 | | | | | | | | |
| Lk 23:34 | Ο ho de | ΔΕ de echter | ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus | ΕΛΕΓΕΝ elegēn zei | ΠΑΤΕΡ patēr vader | ΑΦΕΣ aphes laat-gaan ! | ΑΥΤΟΙΣ autois aan-hen | ΟΥ ou niet | ΓΑΡ gar want | | |
| DE / HET L 1nv ev m G3588 | ECHTER vgw G1161 | JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 | LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G3004 | VADER zn, 5nv ev m G3962 | VANAF=LATEN, laten, laten-gaan wg HO tt act 2 ev G863 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 | NIET bijn ontk abs G3756 | ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063 | | | |
| ΟΙΔΑΣΙΝ oidasin zij-hebben-waargenomen | ΤΙ ti wat ? | ΕΒΑΛΟΝ ebalon zij-wierpen | ΚΛΗΡΟΝ klēron lot | | | | | | | | |
| WAARNEMEN wa HV tt act 3 mv G1492 | ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? G5101 | WERPEN, neer-liggen, steken wa FE vt act 3 mv G906 | LOT zn, 4nv ev m G2819 | | | | | | | | |
| ΑΥΤΟΥ autou van-hem | ΕΒΑΛΟΝ ebalon zij-wierpen | ΚΛΗΡΟΝ klēron lot | | | | | | | | | |
| ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 | WERPEN, neer-liggen, steken wa FE vt act 3 mv G906 | LOT zn, 4nv ev m G2819 | | | | | | | | | |
| Lk 23:35 | ΚΑΙ kai en | ΕΙΣΤΗΚΕΙ heistēkei stond | Ο ho het | ΛΑΟΣ laos volk | ΘΕΩΡΩΝ theōrōn aanschouwende | ΕΞΕΜΥΚΤΗΡΙΖΟΝ exemukterizon hoonden | ΔΕ de echter | ΚΑΙ kai ook | ΟΙ hoi de | ΑΡΧΟΝΤΕΣ archontes oversten | ΣΥΝ sun samen |
| EN, ook vgw G2532 | STAAAN wa HV vt act 3 ev G2476 | DE / HET L 1nv ev m G3588 | VOLK zn, 1nv ev m G2992 | PLAATSSEN+ZIEN, aanschouwen wd HO tt act 1nv ev m G2334 | UIT+NEUS-maken, honen wa FE vt act 3 mv G1592 | ECHTER vgw G1161 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L 1nv mv m G3588 | OORSPRONG+ZIJNDE, overste, bestuurder zn, 1nv mv m G758 | SAMEN vzt G4862 | |
| ΑΥΤΟΙΣ autois met-hen | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende | ΑΛΛΟΥΣ allous anderen | ΕΣΩΣΕΝ esōsen hij-redt | ΣΩΣΑΤΩ sōsatō laat-hem-redden ! | ΕΑΥΤΟΝ heauton zichzelf | ΕΙ ei indien | ΟΥΤΟΣ houtos deze | ΕΣΤΙΝ estin is | Ο ho de | ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus | |
| ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846 | LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004 | ANDER bn 4nv mv m G243 | REDDEN wa FE -- act 3 ev G4982 | REDDEN wg FE tt act 3 ev G4982 | ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438 | INDIEN part voorw G1487 | DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 | ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510) | DE / HET L 1nv ev m G3588 | GEZALFDE, Christus zn, 1nv ev m G5547 | |
| ΤΟΥ tou van-de | ΘΕΟΥ theou God | Ο ho de | ΕΚΛΕΚΤΟΣ eklektos uitgekozene | | | | | | | | |
| DE / HET L 2nv ev m G3588 | PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316 | DE / HET L 1nv ev m G3588 | UIT+GELEGD, uitgekozen bn/zn 1nv ev m G1588 | | | | | | | | |
| Lk 23:36 | ΕΝΕΠΑΙΣΑΝ enepaixan bespotten | ΔΕ de echter | ΑΥΤΩ autō hem | ΚΑΙ kai ook | ΟΙ hoi de | ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ stratiōtai soldaten | ΠΡΟΣΕΡΧΟΜΕΝΟΙ proserchomenoi naartoe-komende [~] | ΟΞΟΣ oxos zure-wijn | | | |
| IN+RAKEN, bespotten wa FE -- act 3 mv G1702 | ECHTER vgw G1161 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L 1nv mv m G3588 | OORLOG-er, soldaat zn, 1nv mv m G4757 | NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt mid 1nv mv m G4334 | SCHERP, zure-wijn zn, 4nv ev o G3690 | | | | |
| ΠΡΟΣΦΕΡΟΝΤΕΣ prospherentes aanbiedende | ΑΥΤΩ autō aan-hem | | | | | | | | | | |
| NAARTOE+BRENGEN, naartoe-brengen, aanbieden wd HO tt act 1nv mv m G4374 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 | | | | | | | | | | |

| | | | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|--|---------------------------|------------------------|--------------------------|----------------------|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|
| Lk 23:37 | ΚΑΙ kai en | ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende | ΕΙ ei indien | ΣΥ su jij | ΕΙ ei bent | Ο ho de | ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus koning | ΤΩΝ tōn van-de | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiōn Joden | ΣΩΣΟΝ sōson red ! | ΣΕΑΥΤΟΝ seauton zelf |
|-------------|-------------------------|--|---------------------------|------------------------|--------------------------|----------------------|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------|

| | | | | | | | | | | |
|-------------|------------------------|---------------------------|--------------------------|--|--|-----------------------|----------------------------|---|---|-------------------------|
| Lk 23:38 | ΗΝ ēn was | ΔΕ de echter | ΚΑΙ kai ook | ΕΠΙΓΡΑΦΗ epigraphē inscriptie | ΕΠΙΓΕΓΡΑΜΜΕΝΗ epigegrammenē opgeschreven-zijnde | ΕΠ ep op | ΑΥΤΩ autō hem | ΓΡΑΜΜΑΣΙΝ grammasin in-letters | ΕΛΛΗΝΙΚΟΙΣ hellēnikoīs Griekse | ΚΑΙ kai en |
|-------------|------------------------|---------------------------|--------------------------|--|--|-----------------------|----------------------------|---|---|-------------------------|

| | | | | | | | |
|--|-------------------------|--|----------------------|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|
| ΡΩΜΑΙΚΟΙΣ rōmaikoīs in-Romeinse | ΚΑΙ kai en | ΕΒΡΑΙΚΟΙΣ ebraikoīs in-Hebreeuwse | Ο ho de | ΒΑΣΙΛΕΥΣ basileus koning | ΤΩΝ tōn van-de | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiōn Joden | ΟΥΤΟΣ houtos deze |
|--|-------------------------|--|----------------------|---------------------------------------|-----------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|

| | | | | | | | | | |
|-------------|----------------------------|---------------------------|-----------------------------|--|--|--|------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|
| Lk 23:39 | ΕΙΣ heis één | ΔΕ de echter | ΤΩΝ tōn van-de | ΚΡΕΜΑΣΘΕΝΤΩΝ kremasthentōn gehangen-wordende | ΚΑΚΟΥΡΓΩΝ kakourgōn misdadigers | ΕΒΛΑΣΦΗΜΕΙ eblasphēmei lasterde | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΛΕΓΩΝ legōn zeggende | ΟΥΧΙ ouchi niet ? |
|-------------|----------------------------|---------------------------|-----------------------------|--|--|--|------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|

| | | | | | | | |
|------------------------|--------------------------|----------------------|--|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| ΣΥ su jij | ΕΙ ei bent | Ο ho de | ΧΡΙΣΤΟΣ christos Christus | ΣΩΣΟΝ sōson red ! | ΣΕΑΥΤΟΝ seauton zelf | ΚΑΙ kai en | ΗΜΑΣ hēmas ons |
|------------------------|--------------------------|----------------------|--|--------------------------------|------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|

| | | | | | | | | |
|-------------|---|---------------------------|----------------------|---|--|----------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Lk 23:40 | ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis antwoordende | ΔΕ de echter | Ο ho de | ΕΤΕΡΟΣ heteros andere ^s | ΕΠΙΤΙΜΩΝ epitimōn vermanende | ΑΥΤΩ autō hem | ΕΦΗ ephē zei-met-nadruk | ΟΥΔΕ oude zelfs-niet |
|-------------|---|---------------------------|----------------------|---|--|----------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|

| | | | | | | | | | |
|--------------------------------|------------------------|-------------------------|-----------------------------|---------------------------|-----------------------|------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|
| ΦΟΒΗ phobē vrees | ΣΥ su jij | ΤΟΝ ton de | ΘΕΟΝ theon God | ΟΤΙ hoti dat | ΕΝ en in | ΤΩ tō het | ΑΥΤΩ autō zelfde | ΚΡΙΜΑΤΙ krimati oordeel | ΕΙ ei jij-bent |
|--------------------------------|------------------------|-------------------------|-----------------------------|---------------------------|-----------------------|------------------------|-------------------------------|--------------------------------------|------------------------------|

| | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---|--------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|---|
| Lk 23:41 | ΚΑΙ kai en | ΗΜΕΙΣ hēmeis wij | ΜΕΝ men inderdaad | ΔΙΚΑΙΩΣ dikaiōs op-rechtvaardige-wijze | ΑΣΙΑ axia waardig | ΓΑΡ gar want | ΩΝ hōn van-welke-dingen | ΕΠΡΑΞΑΜΕΝ epraxamen wij-verrichten |
|-------------|-------------------------|-------------------------------|--------------------------------|---|--------------------------------|---------------------------|--------------------------------------|---|

| | | | | | |
|---|--------------------------------|---------------------------|--------------------------------|--|---------------------------------------|
| ΑΠΟΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝ apolambanomen wij-krijgen-terug | ΟΥΤΟΣ houtos deze | ΔΕ de echter | ΟΥΔΕΝ ouden niets | ΑΤΟΠΟΝ atopon onbehoorlijks | ΕΠΡΑΞΕΝ epraxen verricht |
|---|--------------------------------|---------------------------|--------------------------------|--|---------------------------------------|

| | | | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|---|--------------------------|---------------------------------|--|--|-----------------------|------------------------|
| Lk 23:42 | ΚΑΙ kai en | ΕΛΕΓΕΝ elegen hij-zei | ΤΩ tō tot-de | ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus | ΜΝΗΣΘΗΤΙ mnēsthēti gedenk ! | ΜΟΥ mou mij | ΚΥΡΙΕ kurie Heer ! | ΟΤΑΝ hotan wanneer-ook-maar | ΕΛΘΗΣ elthēs dat-jij-zal-komen | ΕΝ en in | ΤΗ tē het |
|-------------|-------------------------|------------------------------------|---------------------------|--------------------------------|---|--------------------------|---------------------------------|--|--|-----------------------|------------------------|

| | |
|---|------------------------------|
| ΒΑΣΙΛΕΙΑ basileia koninkrijk | ΣΟΥ sou van-jou |
|---|------------------------------|

| | | | | | | | | | | | | | |
|-------------|-------------------------|------------------------------|--------------------------------|----------------------|----------------------------------|-----------------------------|------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|----------------------------|-----------------------------------|-----------------------|
| Lk 23:43 | ΚΑΙ kai en | ΕΙΠΕΝ eipen zei | ΑΥΤΩ autō tot-hem | Ο ho de | ΙΗΣΟΥΣ iēsous Jezus | ΑΜΗΝ amēn amen | ΣΟΙ soi tot-jou | ΛΕΓΩ legō ik-zeg | ΧΗΜΕΡΟΝ sēmeron vandaag | ΜΕΤ met met | ΕΜΟΥ emou mij | ΕΧ esē jij-zal-zijn | ΕΝ en in |
|-------------|-------------------------|------------------------------|--------------------------------|----------------------|----------------------------------|-----------------------------|------------------------------|--------------------------------|--------------------------------------|--------------------------|----------------------------|-----------------------------------|-----------------------|

| | |
|------------------------|---|
| ΤΩ tō het | ΠΑΡΑΔΕΙΣΩ paradeisō paradijs |
|------------------------|---|

| | | |
|-------------|---|--|
| Lk 23:44 | ΚΑΙ ΗΝ ΗΔΗ ΩΣΕΙ kai ēn ēdē hōsei en het-was reeds ongeveer | ΩΡΑ ΕΚΤΗ ΚΑΙ ΣΚΟΤΟΣ ΕΓΕΝΕΤΟ ΕΦ ΟΛΗΝ ΤΗΝ ΓΗΝ ΕΩΣ hōra hektē kai skotos egeneto eph holēn tēn gēn eōs uur zesde en duisternis werd op geheel het land tot |
| | EN, ook vgw zIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) | REEDS, eindelijk bijw G2235 |
| | ALS+INDIEN, zo-als, als-of, ongeveer UUR zn, 1nv ev v G5610 | ZESde bn 1nv ev v G1623 |
| | EN, ook vgw DUISTERnis zn, 1nv ev o G2532 G4655 | WOORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 |
| | OP vzt G1909 | GEHEEL bn 4nv ev v G3650 |
| | DE / HET L 4nv ev v G3588 | LAND, aarde zn, 4nv ev v G1093 |
| | TOT, totdat, terwijl vgw G2193 | |

| |
|---|
| ΩΡΑΣ ΕΝΑΤΗΣ hōras enatēs uur negende |
| UUR zn, 2nv ev v G5610 |
| NEGEnde bn 2nv ev v G1766 |

| | |
|-------------|--|
| Lk 23:45 | ΤΟΥ ΗΛΙΟΥ ΕΚΛΕΙΠΟΝΤΟΣ ΕΣΧΙCΘΗ ΔΕ ΤΟ ΚΑΤΑΠΕΤΑΣΜΑ ΤΟΥ ΝΑΟΥ ΜΕCΟΝ tou hēliou ekleipontos eschisthē de to katapetasma tou naou meson van-de zon wegvallende wordt-gespleten echter het gordijn van-de tempel midden |
| | DE / HET L 2nv ev m G3588 |
| | ZON zn, 2nv ev m G2246 |
| | UIT+ONTBREKEN, wegvallen wd HO tt act 2nv ev m G1587 |
| | SCHEUREN, splijten wa FE -- pas 3 ev G4977 |
| | ECHTER vgw G1161 |
| | DE / HET L 1nv ev o G3588 |
| | NEERWAARTS+UITBREIDEN-resultaat, gordijn zn, 1nv ev o G2665 |
| | DE / HET L 2nv ev m G3588 |
| | TEMPEL zn, 2nv ev m G3485 |
| | MIDDEN bn/zn 4nv ev o G3319 |

| | |
|-------------|--|
| Lk 23:46 | ΚΑΙ ΦΩΝΗΣΑC ΦΩΝΗ ΜΕΓΑΛΗ Ο ΙΗΣΟΥC ΕΙΠΕΝ ΠΑΤΕΡ ΕΙC ΧΕΙΡΑC CΟΥ ΠΑΡΑΤΙΘΕΜΑΙ kai phōnēsas phōnē megalē ho iēsous eipēn pater eis cheiras sou paratithēmai en luid-roepende met-stem grote de Jezus zei Vader ! tot-in handen van-jou ik-zet-voor~ |
| | EN, ook vgw G2532 |
| | GELUIDEN, luid-roepen, ontbieden, kraaien wd FE -- act 1nv ev m G5455 |
| | GELUID, stem zn, 3nv ev v G5456 |
| | GROOT bn 3nv ev v G3173 |
| | DE / HET L 1nv ev m G3588 |
| | JEZUS, Jozua zn 1nv ev m G2424 |
| | LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036 |
| | VADER zn, 5nv ev m G3962 |
| | TOT-IN vzt G1519 |
| | HAND zn, 4nv mv v G5495 |
| | JU, jou vp 2 2nv ev G4675 |
| | NAAST+PLAATSEN, voorzetten wa HO tt mid 1 ev G3908 |

| |
|--|
| ΤΟ ΠΝΕΥΜΑ ΜΟΥ ΤΟΥΤΟ ΔΕ ΕΙΠΩΝ ΕΞΕΠΝΕΥCΕΝ to pneuma mou touto de eipōn exepneusen de geest van-mij dit echter zeggende hij-blaast-de-laatste-adem-uit |
| DE / HET L 4nv ev o G3588 |
| BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 4nv ev o G4151 |
| IK, mij vp 1 2nv ev G3450 |
| DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124 |
| ECHTER vgw G1161 |
| LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G2036 |
| UIT+BLAZEN, de-laatste-adem-uitblazen wa FE -- act 3 ev G1606 |

| | |
|-------------|---|
| Lk 23:47 | ΙΔΩΝ ΔΕ Ο ΕΚΑΤΟΝΤΑΡΧΟC ΤΟ ΓΕΝΟΜΕΝΟΝ ΕΔΟΞΑΖΕΝ ΤΟΝ ΘΕΟΝ ΛΕΓΩΝ idōn de o hekatontarchos to genomenon edoxazen ton theon legōn waarnemende echter de ho hekatontarchos to genomenon edoxazen hij-verheerlijkte ton theon legōn zeggende |
| | WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492 |
| | ECHTER vgw G1161 |
| | DE / HET L 1nv ev m G3588 |
| | HONDERD+OORSPRONGER, hoofdman-over-honderd zn, 1nv ev m G1543 |
| | DE / HET L 4nv ev o G3588 |
| | WOORDEN wd HO tt mid 4nv ev o G1096 |
| | TOESCHIJNEN-maken, verheerlijken wa FE vt act 3 ev G1392 |
| | DE / HET L 4nv ev m G3588 |
| | PLAATSer, God zn, 4nv ev m G2316 |
| | LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004 |

| |
|--|
| ΟΤΙ ΟΝΤΩC Ο ΑΝΘΡΩΠΟC ΟΥΤΟC ΔΙΚΑΙΟC ΗΝ hoti ontōs o anthrōpos houtos dikaios hēn dat werkelijk de mens deze rechtvaardig was |
| WELK+ENIG, dat vgw G3754 |
| ZIJNDE+ALS, werkelijk bijw G3689 |
| DE / HET L 1nv ev m G3588 |
| OPWAARTS+BLIK+WENDER, mens zn, 1nv ev m G444 |
| DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 |
| RECHTVAARDIG bn 1nv ev m G1342 |
| ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) |

| | |
|-------------|--|
| Lk 23:48 | ΚΑΙ ΠΑΝΤΕC ΟΙ CΥΝΠΑΡΑΓΕΝΟΜΕΝΟΙ ΟΧΛΟΙ ΕΠΙ ΤΗΝ ΘΕΩΡΙΑΝ ΤΑΥΤΗΝ ΘΕΩΡΗΣΑΝΤΕC ΤΑ kai pantes hoi synparagenomenoi ochloi epi tēn theōrian tautēn theōrēsantes ta en alle de samen-erbij-komende~ scharen op het schouwspel dit aanschouwende de-dingen |
| | EN, ook vgw G2532 |
| | ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 |
| | DE / HET L 1nv mv m G3588 |
| | SAMEN+NAAST+WOORDEN, samen-erbij-komen wd HO tt mid 1nv mv m G4836 |
| | SCHARE zn, 1nv mv m G3793 |
| | OP vzt G1909 |
| | DE / HET L 4nv ev v G3588 |
| | PLAATSEN+ZIEN=heid, schouwspel zn, 4nv ev v G2335 |
| | DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778 |
| | PLAATSEN+ZIEN, aanschouwen wd FE -- act 1nv mv m G2334 |
| | DE / HET L 4nv mv o G3588 |

| |
|--|
| ΓΕΝΟΜΕΝΑ ΤΥΠΤΟΝΤΕC ΤΑ CΤΗΘΗ ΥΠΕCΤΡΕΦΟΝ genomena tupontes ta stēthē hupestrefon wordende~ slaande de borstkassen keerden-terug |
| WOORDEN wd HO tt mid 4nv mv o G1096 |
| SLAAN wd HO tt act 1nv mv m G5180 |
| DE / HET L 4nv mv o G3588 |
| BORSTKAS zn, 4nv mv o G4738 |
| ONDER+KEREN, terugkeren wa FE vt act 3 mv G5290 |

| | |
|-------------|--|
| Lk 23:49 | ΕΙCΤΗΚΕΙΑΝ ΔΕ ΠΑΝΤΕC ΟΙ ΓΝΩCΤΟΙ ΑΥΤΩ ΑΠΟ ΜΑΚΡΟΘΕΝ ΚΑΙ ΔΙ ΓΥΝΑΙΚΕC heistēkeisan de pantes hoi gnōstoi autō apo makrothen kai hai gunaikes stonden de echter alle de bekenden aan-hem van-af veraf ook de vrouwen |
| | STAAN wa HV vt act 3 mv G2476 |
| | ECHTER vgw G1161 |
| | ALLES, elk bn 1nv mv m G3956 |
| | DE / HET L 1nv mv m G3588 |
| | GEKEND, bekend bn/zn 1nv mv m G1110 |
| | ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 |
| | VANAF vzt G575 |
| | VER+WELKE+PLAATS, veraf vgw G3113 |
| | EN, ook vgw G2532 |
| | DE / HET L 1nv mv v G3588 |
| | VROUW zn 1nv mv v G1135 |

| |
|--|
| ΔΙ CΥΝΑΚΟΛΟΥΘΟΥCΑΙ ΑΥΤΩ ΑΠΟ ΤΗC ΓΑΛΙΛΑΙΑC ΟΡΩCΑΙ ΤΑΥΤΑ hai sunakolouthousai autō apo tēs galilaias horōsai tauta degenen samen-volgende hem van-af het Galilea ziende deze-dingen |
| DE / HET L 1nv mv v G3588 |
| SAMEN+ON+VOEGEN+PLAATS, samen-volgen wd HO tt act 1nv mv v G4870 |
| ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 |
| VANAF vzt G575 |
| DE / HET L 2nv ev v G3588 |
| GALILEA zn, 2nv ev v G1056 |
| ZIEN wd HO tt act 1nv mv v G3708 |
| DE+ZELF, deze, dit va 4nv mv o G5023 |

| | |
|-------------|---|
| Lk 23:50 | ΚΑΙ ΙΔΟΥ ΑΝΗΡ ΟΝΟΜΑΤΙ ΙΩCΗΦ ΒΟΥΛΕΥΤΗC ΥΠΑΡΧΩΝ ΚΑΙ ΑΝΗΡ ΑΓΑΘΟC ΚΑΙ kai idou anēr onomati iōsēph bouleutēs huparchōn kai anēr agathos kai en neem-waar ! man met-naam Jozef raadzman zijnde en man goed en |
| | EN, ook vgw G2532 |
| | WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492 |
| | MAN zn, 1nv ev m G435 |
| | NAAM zn, 3nv ev o G3686 |
| | JOZEF zo eigen G2501 |
| | RAADer, raadsmann zn, 1nv ev m G1010 |
| | ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id, zijn wd HO tt act 1nv ev m G5225 |
| | EN, ook vgw G2532 |
| | MAN zn, 1nv ev m G435 |
| | GOED bn 1nv ev m G18 |
| | EN, ook vgw G2532 |

| |
|---|
| ΔΙΚΑΙΟC dikaios rechtvaardig |
| RECHTVAARDIG bn 1nv ev m G1342 |

| | | | | | | | | | | |
|-------------|--|----------------------------------|--|---|----------------------------------|--------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|--|---|
| Lk 23:51 | ΟΥΤΟΣ houtos deze | ΟΥΚ ouk niet | ΗΝ ēn was | ΣΥΝΚΑΤΑΤΕΘΕΙΜΕΝΟΣ sunkatathēimenos ingestemd-hebbende | ΤΗ tē met-de | ΒΟΥΛΗ boulē raad | ΚΑΙ kai en | ΤΗ tē met-het | ΠΡΑΞΕΙ praxei handelen | ΑΥΤΩΝ autōn van-hen |
| | DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 | NIET bijw ontk abs G3756 | ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) | SAMEN+NEERWAARTS+PLAATSEN, instemmen wd HV tt mid 1nv ev m G4784 | DE / HET L_ 3nv ev v G3588 | RAAD zn: 3nv ev v G1012 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_ 3nv ev v G3588 | HANDELING, het-handelen, praktijk zn: 3nv ev v G4234 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846 |

| | | | | | | | | | | |
|------------------------------------|---|--|------------------------------------|--|--|--------------------------------|---|---------------------------------|---|----------------------------------|
| ΑΠΟ apo van-af | ΑΡΙΜΑΘΑΙΑΣ arimathaias Arimatea | ΠΟΛΕΩΣ poleōs stad | ΤΩΝ tōn van-de | ΙΟΥΔΑΙΩΝ ioudaiōn Joden | ΟΣ hos die | ΚΑΙ kai en | ΠΡΟΣΕΔΕΧΕΤΟ prosedecheto zag-uit-naar | ΚΑΙ kai ook | ΑΥΤΟΣ autos hij | ΤΗΝ tēn het |
| VANAF vzt G575 | ARIMATEA zn, 2nv ev v G707 | VEEL, stad zn: 2nv ev v G4172 | DE / HET L_ 2nv mv m G3588 | JUDA-ig, JUDA-er, Jood, Judea bn/zn 2nv mv m G2453 | WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739 | EN, ook vgw G2532 | NAARTOE+ONTVANGEN, uitzien-naar wa FE vt mid 3 ev G4327 | EN, ook vgw G2532 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846 | DE / HET L_ 4nv ev v G3588 |

| | | |
|--|------------------------------------|--|
| ΒΑΣΙΛΕΙΑΝ basileian koninkrijk | ΤΟΥ tou van-de | ΘΕΟΥ theou God |
| KONINGheid, koninkrijk zn, 4nv ev v G932 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | PLAATSER, God zn: 2nv ev m G2316 |

| | | | | | | | | | |
|-------------|--|---|----------------------------------|---|--|----------------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|---------------------------------------|
| Lk 23:52 | ΟΥΤΟΣ houtos deze | ΠΡΟΣΕΛΘΩΝ proselthōn naartoe-komende | ΤΩ tō tot-de | ΠΕΙΛΑΤΩ peilatō Pilatus | ΗΤΗΣΑΤΟ ētēsato verzoekt | ΤΟ to het | ΣΩΜΑ sōma lichaam | ΤΟΥ tou van-de | ΙΗΣΟΥ iēsou Jezus |
| | DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778 | NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wd HO tt act 1nv ev m G4334 | DE / HET L_ 3nv ev m G3588 | PILATUS zn: 3nv ev m G4091 | VERZOEKEN wa FE -- mid 3 ev G154 | DE / HET L_ 4nv ev o G3588 | LICHAAM zn, 4nv ev o G4983 | DE / HET L_ 2nv ev m G3588 | JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424 |

| | | | | | | | |
|-------------|--------------------------------|--|---|--|---|--|--------------------------------|
| Lk 23:53 | ΚΑΙ kai en | ΚΑΘΕΛΩΝ kathelōn eraf-halende | ΑΥΤΟ auto het | ΕΝΕΤΥΛΙΞΕΝ enetulixen hij-wikkelt-in | ΑΥΤΟ auto het | ΣΙΝΔΟΝΙ sindoni in-linnen-wikkeldoek | ΚΑΙ kai en |
| | EN, ook vgw G2532 | NEERWAARTS+HEFFEN, neerhalen, eraf-halen wd HO tt act 1nv ev m G2507 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846 | IN+OPVOUWEN, in-(een-rol)-wikkelen wa FE -- act 3 ev G1794 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev o G846 | LINNEN-WIKKELDOEK zn, 3nv ev v G4616 | EN, ook vgw G2532 |

| | | | | | | | | |
|--|---|------------------------------|--|--|---|----------------------------------|--|--|
| ΕΘΗΚΕΝ ethēken hij-plaatst | ΑΥΤΟΝ auton hem | ΕΝ en in | ΜΝΗΜΑΤΙ mnēmati graftombe | ΛΑΞΕΥΤΩ laxeutō uit-de-rots-gehouden | ΟΥ hou waar | ΟΥΚ ouk niet | ΗΝ ēn was | ΟΥΔΕΙΣ oudeis niemand |
| PLAATSEN wa FV -- act 3 ev G5087 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846 | IN vzt G1722 | HERINNEREN+resultaat, grafcombe zn: 3nv ev o G3418 | ROTSGESTEENTE+GEHOUVEN, uit-de-rots-gehouden bn 3nv ev o G2991 | VAN+WELK, waar bijw <i>van_plaats</i> G3757 | NIET bijw ontk abs G3756 | ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) | NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 1nv ev m G3762 |

| | |
|--|--|
| ΟΥΔΕΠΩ oudepō tot-nu-toe-nog-niet | ΚΕΙΜΕΝΟΣ keimenos liggende |
| NIET+ECHTER+TOT-NU-TOE, tot-nu-toe-nog-niet bijw G3764 | LIGGEN, gesteld-worden wd HO tt mid 1nv ev m G2749 |

| | | | | | | | | |
|-------------|--------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------|--|---|--------------------------------|--|---|
| Lk 23:54 | ΚΑΙ kai en | Η hē de | ΗΜΕΡΑ hēmera dag | ΗΝ ēn het-was | ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ paraskeuēs van-voorbereiding | ΚΑΙ kai en | ΣΑΒΒΑΤΟΝ sabbaton sabbat | ΕΠΕΦΩΣΚΕΝ epephōsken begon-te-lichten |
| | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_ 1nv ev v G3588 | DAG zn, 1nv ev v G2250 | ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) | NAAST+INSTRUMENTING, voorbereiding zn, 2nv ev v G3904 | EN, ook vgw G2532 | SABBAT zn 1nv ev o G4521 | OP+LICHTEN, beginnen-te-lichten wa FE vt act 3 ev G2020 |

| | | | | | | |
|-------------|--|----------------------------------|----------------------------------|---|--|--|
| Lk 23:55 | ΚΑΤΑΚΟΛΟΥΘΗΣΑΣΑΙ katakolouthēsasai achterna-lopende | ΔΕ de echter | ΑΙ hai de | ΓΥΝΑΙΚΕΣ gunaikēs vrouwen | ΑΙΤΙΝΕΣ haitinēs die^e | ΗΣΑΝ ēsan waren |
| | NEERWAARTS+ON+VOEGEN+PLAATSEN, NEERWAARTS-volgen, achterna-lopen wd FE -- act 1nv mv v G2628 | ECHTER vgw G1161 | DE / HET L_ 1nv mv v G3588 | VROUW zn 1nv mv v G1135 | WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat ^e , die ^e , welke ^e , wie ^e , dat-ook vo 1nv mv v G3748 | ZIJN wa FE vt act 3 mv G2258 (G1510) |

| | | | | | | | | | |
|--|-----------------------------------|----------------------------------|---|---|---|----------------------------------|---|--------------------------------|-------------------------------------|
| ΣΥΝΕΛΗΘΥΣΙΑΙ sunelēluthuiai mee-gekomen-zijnde | ΕΚ ek van-uit | ΤΗΣ tēs het | ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ galilaias Galilea | ΑΥΤΩ autō met-hem | ΕΘΕΑΣΑΝΤΟ etheasantō slaan-gade | ΤΟ to het | ΜΝΗΜΕΙΟΝ mnēmēion grafgewelf | ΚΑΙ kai en | ΩΣ hōs hoe |
| SAMEN+KOMEN, samen-komen, meekomen wd HV tt act 1nv mv v G4905 | VAN-UIT vzt G1537 | DE / HET L_ 2nv ev v G3588 | GALILEA zn, 2nv ev v G1056 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846 | PLAATSEN, gadeslaan wa FE -- mid 3 mv G2300 | DE / HET L_ 4nv ev o G3588 | HERINNERING-ig, grafgewelf zn, 4nv ev o G3419 | EN, ook vgw G2532 | ALS, hoe, ongeveer bijw G5613 |

| | | | |
|---|----------------------------------|---------------------------------------|---|
| ΕΤΕΘΗ etethē werd-geplaatst | ΤΟ to het | ΣΩΜΑ sōma lichaam | ΑΥΤΟΥ autou van-hem |
| PLAATSEN wa FE vt pas 3 ev G5087 | DE / HET L_ 1nv ev o G3588 | LICHAAM zn: 1nv ev o G4983 | ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 |

| | | | | | | | | | | |
|-------------|---|----------------------------------|---|--|--------------------------------|---|--------------------------------|----------------------------------|---------------------------------------|--|
| Lk 23:56 | ΥΠΟΣΤΡΕΨΑΣΑΙ hupostrepasai terugkerende | ΔΕ de echter | ΗΤΟΙΜΑΣΑΝ hētoimasan zij-maken-gereed | ΑΡΩΜΑΤΑ arōmata specerijen | ΚΑΙ kai en | ΜΥΡΑ mura zalfolies | ΚΑΙ kai en | ΤΟ to de | ΜΕΝ men inderdaad | ΣΑΒΒΑΤΟΝ sabbaton sabbat |
| | ONDER+KEREN, terugkeren wd FE -- act 1nv mv v G5290 | ECHTER vgw G1161 | GEREED-maken, gereedmaken wa FE -- act 3 mv G2090 | SPECERIJ-resultaat, specerij zn, 4nv mv o G759 | EN, ook vgw G2532 | ZALFOLIE zn, 4nv mv o G3464 | EN, ook vgw G2532 | DE / HET L_ 4nv ev o G3588 | INDERDAAD part G3303 | SABBAT zn 4nv ev o G4521 |

| | | | |
|--|---|----------------------------------|---|
| ΗΣΥΧΑΣΑΝ hēsuchasan zij-houden-zich-rustig | ΚΑΤΑ kata overeenkomstig | ΤΗΝ tēn het | ΕΝΤΟΛΗΝ entolēn voorschrift |
| RUSTIG-maken, zich-rustig-houden wa FE -- act 3 mv G2270 | NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 | DE / HET L_ 4nv ev v G3588 | IN+EINDE, voorschrift zn, 4nv ev v G1785 |